

OGÓLNE WARUNKI ZAKUPÓW I ZAMÓWIEŃ GRUPY BARTEC

Art. 1 Zakres

1. Wszystkie dostawy, usługi i oferty naszych dostawców i wykonawców (zwanych dalej łącznie „Dostawcą”, „Dostawcami”) realizowane są wyłącznie na podstawie niniejszych Ogólnych warunków zakupu (zwanych dalej „Warunkami”). Stanowią one integralną część wszystkich umów, które my (dalej „BARTEC”) zawieramy z naszymi Dostawcami w związku z dostawami lub usługami przez nich wykonywanymi. Niniejsze Warunki obowiązują wyłącznie dla przedsiębiorstw w rozumieniu § 14 BGB (niemieckiego Kodeksu cywilnego), podmiotów prawa publicznego i funduszy specjalnych na podstawie prawa publicznego.
2. W szczególności BARTEC podlega ogólnym warunkom Dostawcy tylko w takim zakresie, w jakim są one zgodne z Warunkami BARTEC bądź takimi, na które BARTEC wyraźnie zgodzi się na piśmie.
3. Jeżeli pomiędzy Dostawcą a BARTEC zawarte zostaną umowy ramowe lub indywidualne, mają one pierwszeństwo w stosunku do niniejszych Warunków. Są one uzupełnione przez niniejsze Warunki, chyba że same zawierają bardziej szczegółowe postanowienia.
4. W ramach bieżącej relacji biznesowej niniejsze Warunki mają zastosowanie również do każdej przyszłej umowy zakupu, umowy o dzieło, produkcji i usług na materiałach powierzonych, lub innej umowy (dalej łącznie „Umowy”) z kontrahentem, bez konieczności odwoływania się przez nas w poszczególnych przypadkach do niniejszych Warunków.
5. Jeżeli niniejsze Warunki Handlowe opierają się na wymogu formy pisemnej, to forma tekstowa w rozumieniu § 126 BGB (np. faks lub e-mail) jest wystarczająca dla zachowania formy pisemnej.
6. Interpretacja warunków handlowych podlega Incoterms w wersji z późniejszymi zmianami obowiązującymi w momencie zawarcia Umowy.

Art. 2 Zawieranie Umów

1. Zawarcie Umowy pomiędzy BARTEC a Dostawcą wymaga naszego pisemnego zamówienia zakupu lub pisemnego potwierdzenia zamówienia.
2. Oferty i kosztorysy sporządzane są dla BARTEC bezpłatnie. BARTEC może zaakceptować oferty Dostawcy w ciągu 4 tygodni, chyba że Dostawca określi w swojej ofercie dłuższy termin. W takim przypadku obowiązuje termin związania ofertą zaproponowany przez Dostawcę. Dostawca jest związany ofertą do upływu tego terminu.
3. Dostawca zobowiązany jest zaakceptować zamówienie od BARTEC, informując o tym BARTEC w ciągu 48 godzin od otrzymania zamówienia (potwierdzenie zamówienia). Zamówienie nie będzie w żadnym wypadku w dalszym ciągu wiążące dla BARTEC, jeżeli Dostawca nie zaakceptuje go w wyznaczonym terminie. Umowa pomiędzy BARTEC a Dostawcą dojdzie do skutku również wtedy, gdy Dostawca bez zastrzeżeń zrealizuje dostawy określone w zamówieniu.
4. Dostawca musi wyraźnie zaznaczyć wszelkie modyfikacje i zmiany zamówienia w potwierdzeniu zamówienia. Stają się one częścią Umowy tylko wtedy, gdy zostaną wyraźnie potwierdzone na piśmie przez BARTEC.
5. Jeżeli BARTEC w zamówieniu powołuje się na określone przeznaczenie dostaw, Dostawca jest zobowiązany do pisemnego powiadomienia BARTEC przed zawarciem Umowy, jeżeli dostawy określone w zamówieniu nie nadają się w całości do realizacji celu zgodnego z przeznaczeniem wymaganym w zamówieniu.

Art. 3 Dostawa

1. Dostawy do BARTEC odbywają się na podstawie szczegółowych umów logistycznych z dostawcami. O ile BARTEC i Dostawca wyraźnie nie uzgodnią inaczej, dostawa odbywa się na zasadach „franco siedziba odbiorcy” (DDP). Oprócz zakresu dostawy w konkretnych umowach logistycznych ustala się również wiążące terminy wywołania, miejsce dostawy, rodzaj dostawy, środki transportu i trasy transportu oraz opakowania. O ile nie uzgodniono inaczej, Dostawca nie ma prawa do dokonywania częściowych dostaw ani częściowego świadczenia usług.
2. Dostawa przez Dostawcę jest zgodna z Umową tylko wtedy, jeżeli uzgodnione lub prawnie wymagane dokumenty, w tym dokumentacja, certyfikaty badań lub certyfikaty zgodności, wykazy części zamiennych, instrukcje obsługi dla zatwierdzonych przez urząd celny dokumentów dla ruchu transgranicznego (w szczególności długoterminowa deklaracja dostawcy zgodnie z rozporządzeniem

GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF PURCHASING AND ORDERING OF THE BARTEC

Art. 1 Scope

1. All deliveries, services and quotations of our suppliers and contractors (hereinafter referred to as “Supplier/s”) are made exclusively on the basis of these General Terms and Conditions of Purchasing (hereinafter referred to as “Terms and Conditions”). They form an integral part of all contracts which we (hereinafter referred to as “BARTEC”) conclude with our Suppliers relating to the deliveries or services offered by them. These Terms and Conditions apply exclusively to companies within the meaning of § 14 BGB (German Civil Code), public law entities and special funds under public law.
2. In particular, BARTEC shall be bound by general terms and conditions of the Supplier only to the extent that they are consistent with its Terms and Conditions or BARTEC has expressly consented to them in writing.
3. If framework contracts or individual contracts are concluded between the Supplier and BARTEC, these shall take precedence over these Terms and Conditions. They shall be supplemented by these Terms and Conditions unless more specific provisions are concerned there.
4. Within the framework of an ongoing business relationship, these Terms and Conditions shall also apply to any future purchase contract, contract for work, toll manufacturing or service or other contract (collectively referred to as “Contract”) with the contracting party, without our having to refer to these Terms and Conditions in individual cases.
5. If these Terms and Conditions are based on a written form requirement, text form within the meaning of Section 126 BGB (e.g. telefax or email) shall be sufficient to comply with the written form.
6. The interpretation of commercial terms shall be governed by the Incoterms as respectively amended at the time of concluding the Contract.

Art. 2 Conclusion of Contracts

1. The conclusion of a Contract between BARTEC and the Supplier shall require our written purchase order or written order confirmation.
2. Quotations and cost estimates shall be made free of charge for BARTEC. BARTEC can accept quotations made by the Supplier within 4 weeks unless the Supplier specifies a longer period in its quotation. In such case, the quotation period offered by the Supplier shall apply. The Supplier shall be bound by the quotation until expiry of that period.
3. The Supplier shall accept a purchase order from BARTEC in writing to BARTEC within 48 hours of receipt (order confirmation). BARTEC shall in any case no longer be bound by the purchase order if the Supplier fails to accept the purchase order within the time stipulated. A Contract between BARTEC and the Supplier shall also be effected if the Supplier carries out the deliveries specified in the purchase order without reservation.
4. The Supplier must specifically highlight any modifications of or amendments to the purchase order within the scope of the order confirmation. They shall only become part of the Contract if they are expressly confirmed in writing by BARTEC.
5. If BARTEC refers to a specific intended use of the deliveries in a purchase order, the Supplier shall be obliged to notify BARTEC in writing prior to conclusion of the Contract if the deliveries specified in a purchase order are not entirely suitable for the intended use required according to the purchase order.

Art. 3 Delivery

1. Deliveries to BARTEC shall be made on the basis of special logistical agreements with suppliers. Unless otherwise expressly agreed between BARTEC and the Supplier, delivery shall be made “free domicile” (DDP). Apart from scope of delivery, binding call-off dates, place of delivery, type of delivery, means of transport and transport routes as well as packaging shall also be stipulated in the specific logistical agreements. Unless otherwise agreed, the Supplier shall not have the right to make partial deliveries resp. render partial services.
2. Delivery by the Supplier shall only be in accordance with the Contract if the agreed or legally required documents, including documentation, examination certificates resp. certificates of compliance, spare parts lists, operating instructions for customs-approved documents for cross-border traffic (in particular the long-term

UE 1207/2001 i wszystkie dokumenty zgodnie z odpowiednio obowiązującym Kodeksem celnym) towarzyszą dostawie prawidłowo i w całości lub zostaną odpowiednio przekazane przez Dostawcę.

3. Dostawy wymagają odbioru tylko wtedy, gdy zostało to wyraźnie uzgodnione pomiędzy BARTEC a Dostawcą lub wynika z przepisów ustawowych.

4. Ryzyko przypadkowej utraty i przypadkowego pogorszenia stanu dostaw przechodzi na BARTEC w momencie ich przekazania w uzgodnionym miejscu dostawy. Jeżeli dostawy wymagają odbioru, ryzyko przypadkowej utraty i przypadkowego pogorszenia stanu dostawy przechodzi na BARTEC dopiero przy jej odbiorze.

5. O ile nie uzgodniono inaczej w konkretnej umowie logistycznej, koszty wysyłki i opakowania pokrywane są z uzgodnionego wynagrodzenia. W przypadku, gdy cena podana jest na zasadzie „ex works” lub „loco magazyn sprzedaży Dostawcy”, dostawa jest wysyłana po odpowiednio najniższych kosztach, chyba że BARTEC określi konkretny sposób transportu. Dodatkowe opłaty za nieprzestrzeżenie instrukcji wysyłkowej ponosi wykonawca. Jeżeli cena podana jest na zasadzie „bezpłatnej dostawy”, sposób transportu może określić BARTEC. Dostawca ponosi wszelkie dodatkowe opłaty za transport przyspieszony, który może być wymagany, aby dotrzymać terminu dostawy.

6. Opakowania nienadające się do ponownego wykorzystania podlegają odebraniu przez Dostawcę na jego koszt. Jeżeli wykorzystywane są opakowania wielokrotnego użytku, Dostawca musi udostępnić opakowania na zasadzie wypożyczenia. Zostaną one zwrócone na ryzyko i koszt Dostawcy.

7. Każdej dostawie muszą towarzyszyć odpowiednie dowody dostawy lub specyfikacje przesyłki, określające zawartość oraz podające pełną sygnaturę zamówienia. Dostawy częściowe, pozostałe i zamienne muszą być oznaczone jako takie w dowodzie dostawy. BARTEC musi otrzymać powiadomienie o wysyłce wraz z tymi samymi informacjami przed wysłaniem każdej dostawy lub najpóźniej w momencie jej wysłania.

8. W przypadku żądania transportu przez spedytora działającego na zlecenie BARTEC Dostawca przekazuje spedytorowi wymagane dane dotyczące towarów niebezpiecznych zgodnie z ustawowymi wymogami.

Art. 4 Ceny i warunki płatności

1. Cena określona w zamówieniu jest wiążąca. O ile BARTEC i Dostawca wyraźnie nie uzgodnią inaczej na piśmie, cena ta obejmuje dostawę na zasadzie „franco siedziba odbiorcy” (DDP) i pakowanie, jak również podatek VAT i inne koszty dodatkowe.

2. Wszystkie sygnatury zamówień BARTEC oraz poszczególne numery pozycji muszą być wyraźnie wskazane na fakturach przez Dostawcę. W razie braku możliwości weryfikacji faktury taka faktura nie stanie się należna do zapłaty. Duplikaty faktur muszą być wyraźnie oznaczone jako takie. Obowiązują zasady ogólnie przyjętej rachunkowości i dozwolone przyczyny zwrotu w przypadku ich nieprzestrzeżenia (stan na 06.2016 r.), dostępne pod następującym adresem: <http://www.bartec.de/lieferantenportal>.

3. O ile wyraźnie nie uzgodniono inaczej, płatności stają się wymagalne w ciągu 30 (trzydziestu) dni bez rabatu. Płatność w ciągu 14 (czternastu) dni upoważnia BARTEC do odliczenia 3% (trzech procent) rabatu. BARTEC może również odliczyć rabat, jeżeli z powodu wad BARTEC dokonuje potrącenia lub odpowiedniego zatrzymania płatności w odpowiedniej wysokości. Jeżeli BARTEC w drodze wyjątku przyjmie dostawę częściową, nie prowadzi to do rozpoczęcia biegu terminów, do których odnosi się rabat.

4. Płatności dokonane przez BARTEC nie są równoznaczne z uznaniem dostawy lub usługi za wolną od wad i/lub terminową bądź z odbiorem dostawy lub usługi.

5. Termin płatności rozpoczyna bieg w momencie, gdy dostawa lub usługa została w pełni zrealizowana przez Dostawcę i otrzymano prawidłowo wystawioną fakturę.

6. Jeżeli przyjmowane są przedterminowe dostawy, termin płatności określa się do uzgodnionego terminu dostawy.

7. Dostawca ponosi odpowiedzialność za wszelkie skutki wynikające z braku spełnienia tego obowiązku, chyba że udowodni, że nie ponosi za nie odpowiedzialności.

Art. 5 Termin dostawy i zwłoka

1. Termin dostawy określony w zamówieniu zakupu jest wiążący. Jeżeli w Umowie nie jest podany termin dostawy, dostawy muszą być zrealizowane w ciągu 14 dni
01.2019

supplier's declaration in accordance with EU Regulation 1207/2001 and all documents in accordance with the respectively valid Customs Code) accompany the delivery correctly and in full or they are adequately transmitted by the Supplier.

3. Deliveries shall only require acceptance if this has been expressly agreed between BARTEC and the Supplier or this follows from statutory provisions.

4. The risk of accidental loss and accidental deterioration of the deliveries shall pass to BARTEC upon their handover at the agreed place of delivery. If the deliveries require acceptance, the risk of accidental loss and accidental deterioration of the delivery shall pass to BARTEC only upon its acceptance.

5. Unless otherwise agreed in a specific logistical agreement, the shipping and packaging costs shall be covered by the agreed remuneration. Where pricing is ex works or ex sales warehouse of the Supplier, the delivery shall be shipped at the respectively lowest cost, unless BARTEC has stipulated a specific mode of transport. Additional charges for non-compliance with a shipping instruction shall be borne by the contractor. Where pricing is free delivery, BARTEC can determine the mode of transport. The Supplier shall bear any additional charges for expedited transport which may be required to meet a delivery date.

6. Non-reusable packaging shall be taken back by the Supplier at its expense. If reusable packaging is used, the Supplier must provide the packaging on loan. It shall be returned at the Supplier's risk and expense.

7. Each delivery shall be accompanied by corresponding delivery notes or packing slips, stating the contents as well as the complete purchase order reference. Partial, residual and replacement deliveries must be designated as such on the delivery note. BARTEC shall be notified of shipment with the same information before or at the latest upon dispatch of each delivery.

8. Where transport is requested by a freight forwarder instructed by BARTEC, the Supplier shall notify the freight forwarder of the required dangerous goods data in accordance with statutory requirements.

Art. 4 Prices and payment terms

1. The price shown on the purchase order is binding. Unless otherwise expressly agreed in writing between BARTEC and the Supplier, this price shall include delivery “free domicile” (DDP) and packaging as well as value added tax and other ancillary costs.

2. All purchase order references of BARTEC and each of the individual item numbers must be clearly listed on the invoices by the Supplier. If an invoice cannot be verified, the invoice concerned shall not become due for payment. Duplicates of invoices must be clearly marked as such. The principles of generally accepted accounting and possible reasons for return in case of noncompliance (status 06/2016) apply, available at: <http://www.bartec.de/lieferantenportal>.

3. Unless otherwise expressly agreed, payments shall be due for payment within 30 (thirty) days net. Payment within 14 (fourteen) days shall entitle BARTEC to General Terms and Conditions of Purchasing and Ordering of the BARTEC Group including all BARTEC Companies for Deliveries and Services by Suppliers and Contractors a deduction of 3% (three per cent) discount. BARTEC may also deduct a discount if BARTEC offsets or accordingly withholds payments in an appropriate amount due to defects. If BARTEC accepts partial deliveries by way of exception, this shall not result in the discount periods starting to run.

4. Payments made by BARTEC shall not constitute an acknowledgement of a delivery or service as free of defects and/or in due time or an acceptance of a delivery or service.

5. The payment period shall commence as soon as the delivery or service has been provided resp. rendered in full by the Supplier and the properly issued invoice has been received.

6. If early deliveries are accepted, the due date shall be determined by the agreed delivery date.

7. The Supplier shall be responsible for all consequences resulting from failure to comply with this obligation, unless the Supplier proves that it is not responsible for them.

Art. 5 Delivery period - default

1. The delivery period specified on the purchase order is binding. If the Contract does not indicate the delivery date, deliveries must be made within 14 calendar days.

kalendaryzowych. Przedterminowe dostawy są niedozwolone. Jeżeli BARTEC przyjmuje towary dostarczone przedterminowo, ma prawo obciążyć Dostawcę uzasadnioną opłatą za składowanie.

2. BARTEC ma ponadto prawo, w przypadku zwłoki w dostawie, żądać od Dostawcy zapłaty kary umownej w wysokości 0,5% uzgodnionej ceny netto, nie więcej niż 5% uzgodnionej ceny netto w przypadku opóźnionych dostaw, za każdy rozpoczęty tydzień zwłoki. Nie wpływa to na dochodzenie dalszego odszkodowania. Kara umowna podlega zaliczeniu na poczet z odszkodowania za niedopełnienie warunków, jakie podlega zapłaceniu przez Dostawcę.

3. Jeśli Dostawca uzna, że terminu dostawy nie można dotrzymać, musi niezwłocznie powiadomić o tym BARTEC na piśmie, podając przyczyny i przewidywany czas trwania opóźnienia. Nie wpływa to na zobowiązanie Dostawcy do dotrzymania terminów dostawy.

4. O ile Dostawca i BARTEC nie uzgodnią tego wyraźnie na piśmie, dostawa odbywa się w dni robocze wyłącznie w godzinach od 7:00 do 15:00.

5. Dostawca zobowiązany jest do zawarcia wystarczającego ubezpieczenia od szkód transportowych. W razie potrzeby Dostawca dokona cesji swoich wierzycielności z ubezpieczenia transportowego na BARTEC.

Art. 6 Gwarancja

1. Dostawca gwarantuje BARTEC, że jego dostawy/usługi posiadają indywidualnie gwarantowane właściwości, a ich jakość jest zgodna z umową i nadają się do zgodnego z umową zastosowania, są pełnowartościowe i całkowicie odpowiednie, oraz odpowiadają ogólnie uznanym zasadom techniki, jak również aktualnie obowiązującym przepisom ustawowym i urzędowym.

2. Jeżeli dostawa/usługa nie spełnia wymogów art. 6 ust. 1 określonych powyżej lub z innych powodów jest wadliwa, BARTEC przysługują wszelkie ustawowe roszczenia i prawa. Jeżeli Dostawca przejął gwarancję jakości lub trwałości dostawy/usługi, BARTEC może, bez uszczerbku dla tej gwarancji, dochodzić dalszych roszczeń wynikających z gwarancji.

3. Dostawca gwarantuje, że w trakcie produkcji przeprowadzi niezbędne kontrole pośrednie i końcowe, i zobowiązany jest poddawać części dostarczone przez dostawców kompleksowej kontroli na wejściu. Dostawca ponosi odpowiedzialność za wady prawne zgodnie z przepisami ustawowymi, w szczególności w zakresie zapewnienia, aby ani patenty, ani inne prawa majątkowe stron trzecich w Republice Federalnej lub uzgodnionym kraju przeznaczenia nie zostały naruszone przez dostawę/usługę bądź przez jej wykorzystanie ustalone w umowie. Jeżeli z tego powodu strona trzecia zgłosi roszczenie przeciwko BARTEC, Dostawca zobowiązany jest uwolnić BARTEC na pierwsze pisemne żądanie od odpowiedzialności za wszelkie roszczenia (w tym dotyczące kosztów sądowych i obsługi prawnej), które BARTEC z konieczności poniesie z tytułu roszczenia strony trzeciej lub w związku z tym roszczeniem. BARTEC nie ma prawa zawierać żadnych umów ze stroną trzecią na niekorzyść Dostawcy bez zgody Dostawcy.

4. Termin przedawnienia roszczeń w przypadku wad wynosi 36 miesięcy, chyba że zgodnie z prawem obowiązuje dłuższy termin przedawnienia roszczeń z tytułu wad. Nie wpływa to na dłuższe umowne lub ustawowe terminy przedawnienia. W przypadku świadczenia uzupełniającego termin podlega wydłużeniu o czas, w którym przedmiot dostawy nie może być wykorzystywany zgodnie z Umową. Te same okresy mają zastosowanie do świadczeń uzupełniających.

5. Poza przewidzianymi w przepisach prawa przypadkami zawieszenia biegu przedawnienia, okres przedawnienia roszczeń i praw z tytułu wad podlega zawieszeniu również w okresie pomiędzy zgłoszeniem wad a ich skorygowaniem. W przypadku nowych bądź wykonanych, zastąpionych lub skorygowanych w całości lub w części dostaw lub usług termin przedawnienia zaczyna biec na nowo.

6. Ustawowy obowiązek powiadamiania o wadach ogranicza się do sprawdzenia dostawy pod kątem ilości, rodzaju towaru, widocznych z zewnątrz uszkodzeń transportowych lub innych widocznych wad. Powiadomienia o wadach uważa się w każdym przypadku za przekazane przez BARTEC w odpowiednim czasie, jeżeli BARTEC powiadomi o nich Dostawcę w ciągu 5 dni roboczych od otrzymania towaru u BARTEC. Powiadomienie o wadach ukrytych uważa się w każdym przypadku za przekazane w odpowiednim czasie, jeżeli zostanie ono przekazane BARTEC w ciągu 5 dni roboczych po wykryciu wad jakościowych. BARTEC nie ma żadnych innych zobowiązań w zakresie badania i powiadamiania niż wymienione powyżej.

7. W przypadku dużych dostaw do spełnienia wymogu właściwego zbadania wystarczy zbadanie przez BARTEC reprezentatywnych próbek losowych. Jeżeli badanie próbek losowych wykazuje, że dostawa jest wadliwa, BARTEC ma prawo, według własnego wyboru:

Early deliveries are not permitted. If BARTEC accepts goods delivered early, it shall have the right to charge the Supplier a reasonable storage fee for this.

2. BARTEC shall furthermore have the right, in the event of default in delivery, to request from the Supplier a contractual penalty of 0.5 % of the agreed net price, at most 5 % of the agreed net price for the deliveries which are in default, for each week of default in delivery or part thereof. This shall not affect the assertion of any further damages. The contractual penalty shall be offset against the damage caused by default to be compensated by the Supplier.

3. If the Supplier recognises that a delivery date cannot be met, it shall immediately notify BARTEC of this in writing, stating the reasons and the expected duration of the delay. This shall not affect the Supplier's obligation to comply with the delivery dates.

4. Unless expressly agreed in writing between the Supplier and BARTEC, delivery shall be made on working days exclusively between 7:00 a.m. and 3:00 p.m., on Fridays between.

5. The Supplier is obliged to take out sufficient insurance against transport damages. If necessary, the Supplier shall assign its claims against the transport insurance to BARTEC.

Art. 6 Warranty

1. The Supplier warrants to BARTEC that its deliveries/services have the individually guaranteed properties and the contractually agreed quality, are suitable for the contractually required use, are not adversely affected in terms of their value and suitability and comply with generally recognised rules of engineering as well as current statutory and official regulations.

2. If the delivery/service does not comply with the requirements of Art. 6 (1) above or if it is defective for other reasons, BARTEC shall be entitled to all statutory claims and rights. If the Supplier has assumed a guarantee for the quality or durability of the delivery/service, BARTEC can, without prejudice thereto, also assert further the claims arising from the guarantee.

3. The Supplier warrants that it shall carry out the necessary intermediate and final inspections during production and shall subject the parts supplied by suppliers to a comprehensive incoming goods inspection. The Supplier shall be liable for defects of title in accordance with statutory provisions, in particular for ensuring that neither patents nor other property rights of third parties in the Federal Republic or the agreed destination country are infringed by the delivery/service or by its contractually agreed use. If a claim is asserted against BARTEC by a third party for this reason, the Supplier shall be obliged to indemnify BARTEC at first written request against all claims (including court and attorneys' fees) which BARTEC necessarily incurs from or in connection with the claim by the third party. BARTEC shall not have the right to enter into any agreements with the third party to the detriment of the Supplier without the consent of the Supplier.

4. The limitation period for defects is 36 months, unless there is a longer limitation period for claims for defects according to the law. Longer contractual or statutory limitation periods shall remain unaffected by this. In the event of supplementary performance, the period shall be extended by the time in which the delivery item cannot be used in accordance with the Contract. The same periods shall apply to supplementary performance.

5. Apart from the cases of suspension of the statute of limitations provided for by law, the limitation period for claims and rights in respect of defects shall also be suspended during the period of time between notice of defects and rectification of defects. For deliveries or services newly made resp. provided, replaced or rectified in whole or in part, the limitation period shall begin to run again.

6. The statutory obligation to give notice of defects is limited to the examination of the deliveries with regard to their quantity, type of goods, any externally discernible transport damages or other obvious defects. Notices of defects shall in any case be deemed to be given by BARTEC in due time if BARTEC notifies the Supplier of them within 5 working days of receipt of the goods at BARTEC. Notice of hidden defects shall in any case be deemed to be given in due time if notification is given within 5 working days after detection of the defects of quality to BARTEC. BARTEC shall have no further obligations to examine and give notice than those set out above.

7. In the case of large deliveries, the examination of representative random samples shall be sufficient for proper examination by BARTEC. If the examination of random samples shows that the delivery is defective, BARTEC shall have the right at its option:

• to inspect the entire delivery at the Supplier's expense; or

- do sprawdzenia całej dostawy na koszt Dostawcy; lub
 - do dochodzenia roszczeń gwarancyjnych za całą dostawę (dostawa zastępcza, przeróbka, obniżenie ceny, odstąpienie od Umowy, odszkodowanie za niedopelnienie umowy), jeżeli nie można w rozsądny sposób wyeliminować podejrzenia, że cała dostawa jest wadliwa.
8. Nie wpływa to na dalsze roszczenia gwarancyjne i odszkodowawcze ze strony BARTEC, w tym dotyczące szkód następnych.

Art. 7 Zastrzeżenie prawa własności

1. Jeżeli w drodze wyjątku BARTEC i Dostawca uzgodnią zastrzeżenie prawa własności, będzie to miało skutek „zwykłego” zastrzeżenia prawa własności. O ile nie uzgodniono inaczej, zastrzeżenie prawa własności przez Dostawcę ma zastosowanie tylko wtedy, jeżeli dotyczy zobowiązań BARTEC do zapłaty za odpowiednie produkty, do których Dostawca zastrzega prawo własności. W szczególności nie jest dopuszczalne tzw. rozszerzone zastrzeżenie prawa własności ani tzw. przedłużone zastrzeżenie prawa własności.
2. Narzędzia, próbki, rysunki i inne pomoce, które są wytwarzane w celu realizacji zamówień i fakturowane oddzielnie przez Dostawcę, stają się własnością BARTEC w momencie wytworzenia. Ich przekazanie zastępuje przechowanie ich bez opłat przez Dostawcę na rzecz BARTEC. Mogą one być wykorzystywane wyłącznie do realizacji zamówień składanych przez BARTEC i muszą zostać przekazane BARTEC bez opłat natychmiast na żądanie po wykonaniu Umowy lub w przypadku trudności z dostawą. Dostawca zobowiązany jest wyraźnie oznaczyć wyżej wymienione przedmioty jako wymienione przedmioty i ich utrzymania oraz do naprawy skutków normalnego zużycia. Wymagane w tym celu nakłady podlegają pokryciu z ceny zakupu przedmiotów. Jeżeli Dostawca zleci podwykonawcy wytworzenie narzędzi i próbek w celu realizacji zamówień BARTEC, Dostawca dokona cesji swoich roszczeń wobec podwykonawcy z tytułu przeniesienia własności narzędzi i próbek na BARTEC.
3. Projekty i próbki dowolnego rodzaju opracowane przez Dostawcę dla BARTEC oraz wszelkie prawa do nich przechodzą na własność BARTEC.

Art. 8 Ochrona własności

1. BARTEC zastrzega prawo własności oraz autorskie prawa majątkowe do zamówień, zleceń i rysunków, ilustracji, obliczeń, opisów i innych dokumentów („Dokumenty”) dostarczonych Dostawcy przez BARTEC. Dostawca nie może ich wykorzystywać ani kopiować samodzielnie lub za pośrednictwem stron trzecich bez wyraźnej zgody BARTEC. Wyjątkiem są kopie niezbędne do wykonania zamówienia. Do Dokumentów mają również zastosowanie zobowiązania do zachowania poufności zgodnie z Art. 13 niniejszych Warunków.
2. Wszystkie Dokumenty podlegają zwróceniu niezwłocznie na pierwsze i zwykle żądanie BARTEC lub po zakończeniu relacji biznesowej.

Art. 9 Odpowiedzialność

1. O ile nie uzgodniono inaczej Dostawca ponosi odpowiedzialność wobec BARTEC za szkody i zwrot wydatków zgodnie z przepisami ustawowymi.
2. BARTEC nie ponosi odpowiedzialności wobec Dostawcy w zakresie odszkodowania i zwrotu kosztów, niezależnie od przyczyny prawnej (umowa, czyn niedozwolony, naruszenie obowiązku świadczenia, uwolnienie od odpowiedzialności, itp.)
3. Powyższe wyłączenie odpowiedzialności nie obowiązuje w przypadku odpowiedzialności zgodnie z Produkthaftungsgesetz (niemiecka ustawa o odpowiedzialności za produkt), w przypadku działania umyślnego lub rażącego niedbalstwa, w przypadku zawnionego narażenia życia, uszkodzenia ciała lub uszczerbku na zdrowiu, oraz w przypadku naruszenia istotnych zobowiązań umownych, tj. takich zobowiązań, których wypełnienie jest niezbędne, bowiem umożliwiałoby należyte wykonanie Umowy, a Dostawca w sposób prawidłowy opiera się i może się opierać na przestrzeganiu takich zobowiązań.
4. Odpowiedzialność z tytułu naruszenia istotnych zobowiązań umownych ograniczona jest jednak do odszkodowania za przewidywalne szkody typowe dla Umowy, chyba że BARTEC ponosi odpowiedzialność z powodu umyślnego działania lub rażącego niedbalstwa, narażenia życia, uszkodzenia ciała lub uszczerbku na zdrowiu lub na podstawie Produkthaftungsgesetz.

- to assert warranty claims for the entire delivery (replacement delivery, reworking, reduction of price, rescission of the Contract, damages for non-performance) if the suspicion that the entire delivery is defective cannot be eliminated by reasonable means.

8. This shall not affect further warranty and damage claims by BARTEC, also for consequential damages.

Art. 7 Retention of title

1. If, by way of exception, a retention of title is agreed between BARTEC and the Supplier, this shall have the effect of an “ordinary” retention of title (einfacher Eigentumsvorbehalt). Unless otherwise agreed, the Supplier's retention of title shall only apply if this relates to BARTEC's payment obligations for the respective products, to which the Supplier retains title. In particular, “current account” retention of title (erweiterter Eigentumsvorbehalt) or “extended” retention of title (verlängerter Eigentumsvorbehalt) shall not be admissible.
2. Tools, samples, drawings and other aids which are produced to execute purchase orders and invoiced separately by the Supplier shall become the property of BARTEC at the time of production. Their handover shall be replaced by the Supplier holding them in safekeeping for BARTEC free of charge. They may be used only to execute purchase orders placed by BARTEC and must be handed over to BARTEC free of charge immediately upon request after execution of the Contract resp. in the event of delivery difficulties. The Supplier shall clearly mark the above-mentioned items as the property of BARTEC and shall draw the attention of third parties, who wish to establish claims to them, to BARTEC's property right. The Supplier shall inform BARTEC immediately if this occurs. Necessary costs of legal defence shall be borne by the Supplier. The Supplier shall be obliged to take care of and maintain the above-mentioned items and to remedy normal wear and tear. Expenses required for this shall be covered by the purchase price for the items. If the Supplier commissions a subcontractor to manufacture tools and samples to execute BARTEC's purchase orders, the Supplier shall assign its claims against the sub-contractor for the General Terms and Conditions of Purchasing and Ordering of the BARTEC Group including all BARTEC Companies for Deliveries and Services by Suppliers and Contractors transfer of ownership of the tools and samples to BARTEC.
3. Drafts made and samples developed by the Supplier for BARTEC – of whatever kind – and all rights shall become the property of BARTEC.

Art. 8 Protection of ownership

1. BARTEC shall retain title and its copyright to purchase orders, orders and drawings, illustrations, calculations, descriptions and other documents (“Documents”) provided to the Supplier by BARTEC. The Supplier may not use or copy them itself or through third parties without the express consent of BARTEC. Copies which are indispensable for the execution of the order shall be excluded. The confidentiality obligations pursuant to Art. 13 of these Terms and Conditions shall also apply to the Documents. All Documents shall be returned immediately upon first and simple request by BARTEC or when the business relationship ends.

Art. 9 Liability

1. Unless otherwise agreed, the Supplier shall be liable to BARTEC for damages and reimbursement of expenses in accordance with statutory provisions.
2. BARTEC shall not be liable to the Supplier for damages and reimbursement of expenses, for whatever legal reason (contract, tortious act, breach of duty arising from the obligation, indemnification, etc.).
3. The above exclusion of liability shall not apply in the case of liability under the Produkthaftungsgesetz [German Product Liability Act], in cases of intent or gross negligence, in the case of culpable injury to life, limb or health and in the case of violation of material contractual obligations i.e. such obligations, the fulfilment of which makes the due performance of the Contract at all possible in the first place, and where the Supplier regularly relies on and may rely on compliance with such obligations.
4. Liability for the violation of material contractual obligations shall, however, be limited to compensation for foreseeable damage which is typical for the Contract unless BARTEC is liable due to intent or gross negligence, injury to life, limb or health or under the Produkthaftungsgesetz.
5. If BARTEC's liability is excluded or limited pursuant to the above subparagraphs, this shall also apply to the corresponding personal liability of BARTEC's employees, representatives and vicarious agents.

Art. 10 Product liability and liability for environmental damage

5. Jeżeli odpowiedzialność BARTEC zostanie wyłączona lub ograniczona zgodnie z powyższymi ustępami, dotyczy również odpowiedniej odpowiedzialności osobistej pracowników, przedstawicieli i osób, którym powierzono wykonywanie zobowiązań BARTEC.

Art. 10 Odpowiedzialność za produkt i za szkody w środowisku

1. Dostawca zobowiązany jest do uwolnienia BARTEC od wszelkich roszczeń z tytułu odpowiedzialności za produkt, które można przypisać wadzie dostarczonego przez niego produktu/komponentu. Zgodnie z tymi samymi warunkami Dostawca odpowiada również za szkody, które BARTEC poniesie w wyniku podjęcia środków zapobiegawczych o odpowiednim charakterze i zakresie w stosunku do roszczeń wynikających z odpowiedzialności za produkt, np. w wyniku publicznych ostrzeżeń lub wycofania. Nie narusza to prawa BARTEC do dochodzenia własnego odszkodowania od Dostawcy.

2. Dostawca zobowiązany jest do utrzymywania na własny koszt rozszerzonego ubezpieczenia od odpowiedzialności za produkt z sumą ubezpieczenia wynoszącą co najmniej 2 mln euro określoną ryczałtowo za szkody osobowe i majątkowe. Ochrona ubezpieczeniowa musi obejmować również szkody powstałe za granicą. Zakres rozszerzonego ubezpieczenia od odpowiedzialności za produkt musi obejmować formy ochrony ubezpieczeniowej rozszerzonego ubezpieczenia zgodnie z wzorem warunków Gesamtverband der Deutschen Versicherungswirtschaft (GDV) [Stowarzyszenia Niemieckich Ubezpieczycieli]. Powyższe ubezpieczenie musi być utrzymywane przez cały okres obowiązywania Umowy, z uwzględnieniem wszystkich okresów przedawnienia wynikających z warunków Umów pomiędzy Dostawcą a BARTEC. Na żądanie Dostawcy zobowiązany jest w dowolnym momencie przedłożyć BARTEC dowód ubezpieczenia i opłacenia składki. Jeżeli Dostawca nie spełni tego żądania, BARTEC może wyznaczyć Dostawcy termin siedmiu dni kalendarzowych i po jego bezskutecznym upływie ma prawo odstąpić od jeszcze niezrealizowanych Umów w odniesieniu do jeszcze niezrealizowanej części.

3. Dostawca ponosi odpowiedzialność wobec BARTEC zgodnie z przepisami ustawowymi, w szczególności za wszelkie szkody poniesione przez BARTEC lub strony trzecie z powodu naruszenia przez Dostawcę lub osoby, którym powierzył wykonywanie zobowiązań, postanowień Immissionsschutzgesetz [niemieckiej ustawy o ochronie przed imisjami] lub rozporządzeń wydanych w tym zakresie bądź innych ustaw i rozporządzeń dotyczących ochrony środowiska. Dostawca zobowiązany jest uwolnić BARTEC od odpowiedzialności z tytułu wszelkich roszczeń stron trzecich skierowanych przeciwko BARTEC w przypadku takiego naruszenia.

Art. 11 Części zamienne i zapewnienie jakości

1. Dostawca zobowiązany jest przechowywać części zamienne dostępne dla dostaw przez okres co najmniej dziesięciu (10) lat po danej dostawie.

2. Jeżeli Dostawca zamierza zaprzestać produkcji części zamiennych do dostaw, zobowiązany jest niezwłocznie po podjęciu decyzji o zaprzestaniu produkcji powiadomić o tym BARTEC. Powiadomienie to musi zostać dokonane co najmniej 12 miesięcy przed zaprzestaniem produkcji.

3. Dostawca zobowiązany jest przeprowadzić zapewnienie jakości odpowiednie pod względem charakteru i zakresu oraz odpowiadające aktualnemu stanowi techniki, pod dostarczyć BARTEC na żądanie dowód jego przeprowadzenia. Dostawca zobowiązany jest zawrzeć z BARTEC odpowiednią umowę o zapewnieniu jakości, jeżeli BARTEC uzna to za konieczne.

4. W przypadku wszystkich dostaw należy przestrzegać wszystkich właściwych przepisów, regulacji, rozporządzeń i ustaw, w szczególności przepisów w zakresie zapobiegania wypadkom Hauptverband der gewerblichen Berufsgenossenschaften [niemieckiego Związku Ubezpieczeń Wypadkowych], przepisów VDE, VDI, DVGW, VdTUV oraz dyrektywy maszynowej WE.

Art. 12 Dostarczane materiały

1. Dostawca zobowiązuje się do korzystania z materiałów, narzędzi lub innych środków produkcji (udostępnionych materiałów) dostarczonych przez BARTEC wyłącznie w celu realizacji odpowiednich zamówień. Dostawca zobowiązany jest przechowywać dostarczone materiały oddzielnie, zachowując należytą staranność wynikającą z rozsądnej oceny handlowej i oznaczyć własność BARTEC w odniesieniu do dostarczonych materiałów oraz w swoich księgach rachunkowych.

2. Poza tym BARTEC ma prawo w dowolnym momencie upewnić się co do oddzielnego przechowywania i prawidłowego oznaczenia dostarczonych materiałów lub towarów na miejscu. Wyklucza się wszelkie nabycie własności przez Dostawcę w przypadku obróbki, łączenia, mieszania lub przekształcania materiałów dostarczonych przez BARTEC w nowy przedmiot. Wszelką obróbkę wykonywać będzie Dostawca na rzecz BARTEC. Jeżeli Dostawca nabeędzie współwłasność

1. The Supplier shall indemnify BARTEC against all product liability claims which are attributable to a defect in the product/component part supplied by it. On the same conditions, the Supplier shall also be liable for damages which BARTEC incurs as a result of precautionary measures of an appropriate nature and scope against claims arising from product liability e.g. as a result of public warnings, recall measures. This shall not affect BARTEC's right to claim its own damage against the Supplier.

2. The Supplier is obliged to maintain an extended product liability insurance with a sum insured of at least € 2 million as a lump sum at its own expense for personal injury and property damage. Cover must also extend to damages occurring abroad. The scope of the extended product liability insurance must extend to the forms of cover of the extended insurance cover pursuant to the model terms and conditions of the Gesamtverband der Deutschen Versicherungswirtschaft (GDV) [German Insurance Association]. This insurance must be maintained for the duration of the term of the Contract, taking into account all limitation periods resulting from terms of Contracts between the Supplier and BARTEC. Upon request, the Supplier shall provide BARTEC at any time with proof of the insurance and payment of the premium. If the Supplier fails to comply with the request, BARTEC can set the Supplier a time limit of seven calendar days and shall have the right, after this expires without effect, to rescind Contracts not yet fulfilled with regard to the part not yet fulfilled.

3. The Supplier shall be liable to BARTEC in accordance with statutory provisions, in particular for all damages incurred by BARTEC or third parties because the Supplier or its vicarious agents violate the provisions of the Immissionsschutzgesetz [German Immission Control Act] or the ordinances issued in this respect or other laws and regulations relating to environmental protection. The Supplier shall indemnify BARTEC against all third-party claims which are directed against BARTEC in the event of such a violation.

Art. 11 Spare parts and quality assurance

1. The Supplier is obliged to hold spare parts available for the deliveries for a period of at least ten (10) years after the respective delivery.

2. Should the Supplier intend to cease the production of spare parts for the deliveries, it shall notify BARTEC of this immediately after the decision to cease production. This notification must be made at least 12 months before production ceases.

3. The Supplier shall carry out quality assurance which is suitable in nature and scope and corresponds to the latest state of the art and shall provide BARTEC with proof of this upon request. The Supplier shall conclude a corresponding quality assurance agreement with BARTEC if BARTEC deems this necessary.

4. For all deliveries, all relevant provisions, regulations, ordinances and laws shall be complied with, in particular the accident prevention regulations of the Hauptverband der gewerblichen Berufsgenossenschaften [German Federation of Institutions for Statutory Accident Insurance and Prevention], the regulations of VDE, VDI, DVGW, VdTUV and the EC Machinery Directive.

Art. 12 Materials provided

1. The Supplier undertakes to use materials, tools or other means of production (materials provided) provided by BARTEC exclusively for the execution of the corresponding purchase orders. The Supplier shall hold the materials provided in safekeeping separately with the due diligence of prudent commercial judgment and identify BARTEC's ownership of the materials provided and in its accounting books.

2. In addition to this, BARTEC shall have the right at any time to satisfy itself of the existence of separate safekeeping and the proper identification of the goods resp. materials provided on site. Any acquisition of ownership by the Supplier in the event of processing, combining, mixing or transforming the materials provided by BARTEC into a new item shall be excluded. Any processing shall be carried out by the Supplier for BARTEC. Should the Supplier acquire coownership by combining or mixing, it shall assign its co-ownership share to BARTEC.

3. Delivery of possession shall be replaced by the Supplier holding the item in safekeeping for BARTEC free of charge.

4. The Supplier shall notify BARTEC immediately of any seizure of the goods belonging to BARTEC by third parties and shall support BARTEC in every way in the case of intervention, the costs of which shall be borne by the Supplier. The obligation to notify shall apply accordingly to the institution of insolvency proceedings. A right of retention shall be excluded in any case.

5. If the item provided by BARTEC is inseparably mixed with other items which do not belong to BARTEC, BARTEC shall acquire co-ownership of the new item in the

w drodze połączenia lub zmieszania, zobowiązany jest dokonać przeniesienia swojego udziału we współwłasności na BARTEC.

3. Przekazanie posiadania zastąpione jest przez przechowanie przedmiotu bez opłat przez BARTEC.

4. Dostawca zobowiązany jest powiadomić BARTEC niezwłocznie o wszelkim zajęciu towarów należących do BARTEC przez osoby trzecie i wspierać BARTEC na wszelkie sposoby w przypadku interwencji, której koszty ponosi Dostawca. Zobowiązanie do powiadomienia ma zastosowanie odpowiednio do wszczęcia postępowania upadłościowego. W każdym przypadku wykluczone jest prawo zatrzymania.

5. Jeżeli przedmiot dostarczony przez BARTEC zostanie nierozłącznie zmieszany z innymi przedmiotami, które nie należą do BARTEC, BARTEC nabędzie współwłasność nowego przedmiotu w stosunku odpowiadającym stosunkowi wartości przedmiotu objętego zastrzeżeniem własności (cena zakupu plus podatek VAT) do pozostałych zmieszanych przedmiotów w momencie zmieszania. Jeśli zmieszanie odbędzie się w taki sposób, że przedmiot Dostawcy uznawany jest za przedmiot główny, uważa się za uzgodnione, że Dostawca przenosi proporcjonalnie prawo współwłasności na BARTEC. Dostawca zachowuje wyłączne prawo własności lub współwłasności w ramach przechowywania na rzecz BARTEC.

Art. 13 Poufność

1. Dostawca zobowiązany jest do zachowania najściślejszej poufności wobec stron trzecich w odniesieniu do spraw przedsiębiorstwa, o których powyższe wiedzę w wyniku realizacji zamówienia oraz w odniesieniu do szeroko rozumianych informacji, jakie dostarcza w celu realizacji zamówienia, w szczególności danych, przepisów, próbek, rysunków i projektów.

2. Zobowiązanie do zachowania poufności ma zastosowanie również przez okres 5 (pięciu) lat po zakończeniu realizacji Umowy. Powyższe zobowiązania do zachowania poufności nie mają zastosowania do informacji: a) w przypadku których udowodniono, że były już znane Dostawcy w momencie zawarcia Umowy lub zostały ujawnione później przez strony trzecie bez naruszenia w ten sposób umowy o zachowaniu poufności, przepisów ustawowych lub nakazów urzędowych, b) publicznie znanych w momencie zawarcia Umowy lub podanych do publicznej wiadomości w późniejszym czasie, chyba że opiera to się na naruszeniu niniejszej Umowy, c) które muszą zostać ujawnione ze względu na obowiązki ustawowe lub na podstawie nakazu sądu lub innego organu.

3. Nazwę Dostawcy lub producenta bądź jego logo można podawać na drukach, projektach itp. wyłącznie za wyraźną pisemną zgodą BARTEC. Zgoda taka ma zastosowanie tylko do konkretnego przypadku, dla którego została udzielona.

4. Wykorzystywanie zamówień BARTEC w celach reklamowych, także jako referencji, np. w serwisach internetowych lub w prezentacjach, jest dozwolone tylko za uprzednią pisemną zgodą.

Art. 14 Zastrzeżenie kontroli eksportu

1. Zastrzega się, że BARTEC wykona Umowę, jeżeli nie występują przeszkody w jej wykonaniu ze względu na krajowe lub międzynarodowe przepisy prawa handlu zagranicznego oraz nie zostały nałożone embarga i/lub inne sankcje.

Art. 15 Miejsce wykonania, sąd właściwy i obowiązujące prawo

1. O ile nie uzgodniono inaczej, miejscem wykonania wszystkich umów jest miejsce odbioru określone w zamówieniu lub, jeżeli nie określono takiego miejsca, siedziba spółki BARTEC, która złożyła zamówienie u Dostawcy.

2. Wyłącznym miejscem jurysdykcji dla wszystkich sporów prawnych wynikających ze stosunku umownego lub z nim związanych jest miejsce siedziby prawnej kontrahenta BARTEC. BARTEC ma jednak również prawo do wniesienia powództwa przeciwko klientowi w miejscu jego ogólnej jurysdykcji lub przed innym właściwym sądem.

3. Umowy zawarte pomiędzy BARTEC a Dostawcą podlegają wyłącznie prawu Republiki Federalnej Niemiec z wyłączeniem norm kolizyjnych prawa prywatnego międzynarodowego. Wyłącza się stosowanie Konwencji Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów (CISG).

ratio of the value of the item subject to retention of title (purchase price plus value added tax) to the other mixed items at the time of mixing. If mixing takes place in such a way that the Supplier's item is considered to be the principal item, it shall be deemed agreed that the Supplier shall transfer co-ownership to BARTEC proportionately. The Supplier shall hold sole ownership or coownership in safekeeping for BARTEC.

Art. 13 Confidentiality

1. The Supplier is obliged to maintain the strictest confidentiality towards third parties with regard to company matters which become known to it as a result of General Terms and Conditions of Purchasing and Ordering of the BARTEC Group including all BARTEC Companies for Deliveries and Services by Suppliers and Contractors executing the purchase order and with regard to information in the broadest sense provided by it to execute the purchase order, in particular data, regulations, samples, drawings and designs.

2. The confidentiality obligation shall also apply for a period of 5 (five) years after completion of the Contract. The above confidentiality obligations shall not apply to information which a) is proved to have been already known to the Supplier when the Contract was concluded or is subsequently disclosed by third parties, without thereby violating a confidentiality agreement, statutory provisions or official orders, b) is publicly known when the Contract is concluded or is subsequently made public, unless this is based on a breach of this Contract, c) must be disclosed due to statutory obligations or by order of a court or authority.

3. The name of the Supplier or manufacturer or its logo may only be indicated on printed matter, drafts, etc. with the express written consent of BARTEC. Such consent shall only apply to the special case for which it has been granted.

4. The use of BARTEC purchase orders for advertising purposes, also as reference, on e.g. websites or presentations, shall only be permitted after prior written consent.

Art. 14 Export control reservation

1. The performance of a Contract by BARTEC is subject to there being no obstacles to performance due to national or international regulations of foreign trade law and no embargos and/or other sanctions.

Art. 15 Place of performance, legal venue, applicable law

1. Unless otherwise agreed, the place of performance for all contracts is the place of receipt specified on the purchase order or, if no such place is specified, the registered office of the BARTEC company which placed the purchase order with the Supplier.

2. The exclusive place of jurisdiction for all legal disputes arising from or in connection with the contractual relationship is the registered office of the BARTEC contracting party. However, BARTEC shall also have the right to bring an action against the customer at its general place of jurisdiction or before another competent court.

3. The Contracts concluded between BARTEC and the Supplier shall be governed exclusively by the law of the Federal Republic of Germany to the exclusion of the principles of conflict of laws of private international law. The application of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG) is excluded.